

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ

Директор
Елабужского института КФУ

Е.Е. Мерзон

20 23 г.



Программа дисциплины (модуля)
Методика обучения немецкому языку

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.п.н. Сибгатуллина А.А. (Кафедра немецкой филологии, Отделение иностранных языков), AASibgatullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам ОПК-2.1 Знать основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса ОПК-2.2 Уметь использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся ОПК-2.3 Владеть основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса.

Должен уметь:

- использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся.

Должен владеть:

- основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.05.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Перевод и переводоведение (английский язык, немецкий язык) и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 34 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 20 часа(ов), из них практические занятия в электронной форме - 8 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа – 38 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	В т.ч. практические занятия в электронной форме	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Обучение языковым средствам общения.	6	6	2			18
2.	Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности.	6	4	10	4		10
3.	Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности.	6	4	8	4		10
	Итого		14	20	8		38

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Обучение языковым средствам общения.

Содержание дисциплины представлено в ЦОР «Методика обучения немецкому языку» - <https://edu.kpfu.ru/course/view>

Роль произносительных навыков в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки. Фонетическая зарядка, ее роль и место на уроке иностранного языка. Определение целей и содержания фонетической зарядки при формировании смежных языковых и речевых навыков. Роль лексических навыков в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Способы презентации и семантизации лексических единиц и их выбор с учетом потенциальных сложностей. Лексические навыки и умения, роль синтагматических и парадигматических связей слов при их формировании. Система лексических упражнений, направленных на установление различных связей слова. Роль грамматических навыков в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Активный и пассивный грамматический минимум. Принципы отбора грамматических явлений в активный грамматический минимум. Типология грамматических упражнений. Способы предъявления нового грамматического материала. Формы контроля сформированности грамматических навыков.

Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности.

Диалог и его разновидности. Психологическая и лингвистическая характеристики диалогической речи. Типы реплик. Сверхфразовое единство. Индуктивный и дедуктивный способы обучения диалогической речи. Роль речевой установки и опор при обучении диалогической речи. Контроль сформированности навыков устно-речевого общения. Монолог, его разновидности. Психологическая и лингвистическая характеристики монологической речи. Индуктивный и дедуктивный способы обучения монологической речи. Роль речевой установки и опор при обучении монологической речи. Виды опор при обучении монологу. Контроль сформированности навыков устно-речевого общения. Письмо и его роль в процессе овладения иностранным языком. Отличия устной речи от письменной речи. Содержание обучения письму. Обучение графике немецкого языка. Звуко-буквенные соответствия в немецком языке. Обучение орфографии и пунктуации немецкого языка. Упражнения для развития навыков письменной речи.

Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности.

Чтение как самостоятельный вид речевой деятельности и как средство формирования языковых и речевых навыков и умений. Виды чтения, их роль в процессе обучения и реального общения. Требования, предъявляемые к учебным текстам. Этапы работы с текстом на уроке иностранного (немецкого) языка. Виды упражнений при обучении чтению. Аудирование как цель и как средство обучения иностранному языку в средней школе. Психологические и лингвистические особенности процесса аудирования и связанные с ними трудности обучения аудированию. Механизмы аудирования. Система упражнений на развитие навыков аудирования. Требования к текстам для аудирования. Этапы работы над текстом. Основные принципы обучения аудированию.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на

самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Гете институт - <http://www.goethe.de/moskau>

Журнал WarumDarum - <http://mawi-publish.ru/periodicals/WarumDarum.html>

Журнал «Иностранные языки в школе» - <https://iyash.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Работа с лекционным материалом предполагает ознакомление с планом лекции, прослушивание и изучение текста лекции, изучение списка основной и дополнительной литературы по изучаемой теме. Краткое изложение содержания лекции может быть предложено преподавателем в виде компьютерной презентации. При работе с терминологическим аппаратом дисциплины необходимо обращаться к словарям.
практические занятия	Работа на практических занятиях предполагает выполнение домашнего задания и активного участия в его проверке и выполнении последующих заданий. Для подготовки к занятиям рекомендуется внимательно ознакомиться с лекционным материалом, и на основе прочитанного выполнять домашнее задание. При работе с терминологическим аппаратом дисциплины необходимо обращаться к словарям. При работе над вопросами следует добиваться чёткого разграничения отдельных проблем и выделения их частных моментов. При подготовке к практическим занятиям может понадобиться материал, изучавшийся на других дисциплинах, поэтому стоит обращаться к соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям). Подготовку фрагментов уроков следует проводить с учетом ступени образования, требований ФГОС, примерных учебных программ и возможностей используемого УМК.
самостоятельная работа	Самостоятельное изучение каждой темы курса следует проводить в следующем порядке: 1) ознакомиться с основными ее положениями; 2) изучить соответствующие разделы рекомендуемой литературы; 3) повторить материал по конспекту лекции, по возможности доработать материалы лекции - сделать необходимые выписки по конкретным вопросам; 4) если по теме лекция не предусмотрена, студентам предлагается законспектировать соответственно вопросам программного материала темы рекомендованную литературу или сделать необходимые выписки по отдельным вопросам; 5) проверка усвоенных знаний в форме самоконтроля с использованием вопросов, приведенных для каждой темы; 6) на основе изученного материала темы подготовиться к диалоговой беседе на практических занятиях; в связи с этим необходимо быть готовыми высказывать свои мысли, суждения, последовательно и системно излагать материал по указанным вопросам, приводить необходимые примеры, факты из практики. При затруднениях в том или ином вопросе, или теме в целом, студент может обратиться за консультацией к преподавателям кафедры. Контроль за усвоением знаний осуществляется во время опроса и принятия зачета.
зачет	При подготовке к зачету стоит обращаться к лекциям и соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям). Подготовка к зачету проводится в ходе самостоятельной работы студентов и включает в себя повторение пройденного материала. Помимо основного материала студент должен изучить дополнительную рекомендованную литературу и информацию по темам, в том числе с использованием Интернет-ресурсов. Зачет предполагает устный ответ студента на два теоретических вопроса. Ответ студента должен представлять собой развернутое, связанное, логически выстроенное сообщение. При выставлении оценки преподаватель учитывает правильность ответа по содержанию, его последовательность, самостоятельность суждений и выводов, умение связывать теоретические положения с практикой, в том числе и с будущей профессиональной деятельностью.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 Перевод и переводоведение, профиль «Английский язык, немецкий язык»

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Б1.О.05.02 Методика обучения немецкому языку

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
 - 4.1. Оценочные средства текущего контроля
 - 4.1.1. Устный опрос
 - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.1.2. Критерии оценивания
 - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.2. Тестирование
 - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.2.2. Критерии оценивания
 - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.3. Проверка практических навыков
 - 4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.3.2. Критерии оценивания
 - 4.1.3.3. Содержание оценочного средства
 - 4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации
 - 4.2.1. Зачет
 - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.2.1.2. Критерии оценивания
 - 4.2.1.3. Оценочные средства

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код наименование	и	Индикаторы компетенций	достижения	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
---------------------	---	---------------------------	------------	--

компетенции		
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Знать основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса ОПК-2.2 Уметь использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся ОПК-2.3 Владеть основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации	Текущий контроль: Устный опрос: Тема 1. Обучение языковым средствам общения. Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности. Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности. Тестирование: Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности. Проверка практических навыков: Тема 1. Обучение языковым средствам общения. Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности. Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности. Тестирование Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности. Промежуточная аттестация: Зачет.

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (0-55 баллов)
ОПК-2	Знает основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса	Знает основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса. Допускает незначительные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Знает в общих чертах основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса. Допускает типичные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Не знает основы теории обучения и психологии учения; традиционные методики и технологии обучения иностранным языкам и культурам; принципы планирования учебного процесса
	Умеет использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся	Умеет использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся. Допускает незначительные ошибки	Умеет использовать отдельные современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся. Допускает типичные ошибки при	Не умеет использовать современные методы и технологии обучения иностранным языкам; планировать учебный процесс с учетом возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей

		при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	ответе на вопрос или решении поставленной задачи	обучающихся
	Владеет основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации	Владеет основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации. Допускает незначительные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Владеет отдельными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации. Допускает типичные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Не владеет основными технологиями, методами и приемами обучения на этапах планирования и реализации учебной деятельности для разных возрастных категорий обучающихся; методикой планирования и организации учебной деятельности для формирования способности к межкультурной коммуникации

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

6 семестр:

Текущий контроль:

1. Устный опрос – 20 баллов

2. Тестирование – 10 баллов **Содержание дисциплины представлено в ЦОР «Методика обучения немецкому языку» - <https://edu.kpfu.ru/course/view>**

3. Проверка практических навыков – 20 баллов

Итого: 20+10+20=50 баллов

Промежуточная аттестация – зачет – 50 баллов

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: 50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

56-100 – зачтено

0-55 – не зачтено

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос по темам

4.1.1.1. Порядок проведения.

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

4.1.1.2. Критерии оценивания

17-20 баллов ставится, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

14-16 баллов ставится, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

11-13 баллов ставится, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

0-10 баллов ставится, если обучающийся тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Формулировка задания

6 семестр

Тема 1. Обучение языковым средствам общения.

Расскажите об особенностях формирования слухо-произносительных навыков. Роль произносительных навыков в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки. Фонетическая зарядка, ее роль и место на уроке иностранного языка. Определение целей и содержания фонетической зарядки при формировании смежных языковых и речевых навыков.

Расскажите об особенностях формирования лексических навыков. Роль лексических навыков в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Способы презентации и семантизации лексических единиц и их выбор с учетом потенциальных сложностей. Лексические навыки и умения, роль синтагматических и парадигматических связей слов при их формировании. Система лексических упражнений, направленных на установление различных связей слова.

Расскажите об особенностях формирования грамматических навыков. Роль грамматических навыков в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Активный и пассивный грамматический минимум. Принципы отбора грамматических явлений в активный грамматический минимум. Типология грамматических упражнений. Способы предъявления нового грамматического материала. Формы контроля сформированности грамматических навыков.

Дайте определения следующим понятиям: способ семантизации ЛЕ, продуктивный лексический навык, рецептивный лексический навык. Назовите факторы, которые определяют выбор способа семантизации ЛЕ на уроке ИЯ. Определите, какие способы являются наиболее эффективными? Дайте определения следующих понятий: фонематический слух, слухо-произносительные навыки, ритмико-интонационные навыки, аппроксимированное произношение. Какие трудности испытывают ученики, овладевая иноязычными звуками, интонацией, ударением, паузами? На какие группы делятся упражнения для развития слухо-произносительных навыков? Дайте определения следующим понятиям: дедуктивный и индуктивный пути введения грамматического материала, речевой образец. Существующие подходы к формированию грамматических навыков и присущие им методы, правомерность их использования в школе на различных этапах обучения.

Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности.

Обучение диалогической речи. Обучение монологической речи. Обучение письму. Дайте определения следующим понятиям: диалогическая речь, реплика, диалог-образец, диалогическое единство. Какие компоненты ситуации общения необходимо учитывать для создания ситуации на уроке? Чем письменная речь отличается от устной? 2. Когда письмо выступает самостоятельной целью обучения, а когда является средством формирования смежных навыков и умений речевой деятельности? Чем письмо отличается от письменной речи?

Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности.

Обучение аудированию. Обучение чтению. Чем аудирование отличается от чтения? Почему аудирование вызывает наибольшее количество трудностей у изучающих иностранный язык? Как обучение аудированию связано с формированием смежных языковых и речевых навыков и умений? Назовите различные виды чтения и определите их роль в процессе обучения и реального общения. Дайте определения следующим понятиям: техника чтения, понимание текста, изучающее чтение, ознакомительное чтение, просмотровое чтение.

4.1.2. Тестирование по темам

Содержание дисциплины представлено в ЦОР «Методика обучения немецкому языку» - <https://edu.kpfu.ru/course/view>

Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности.

4.1.2.1. Порядок проведения.

Тестирование проходит в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.

4.1.2.2. Критерии оценивания

9-10 баллов ставятся, если обучающийся:

86% правильных ответов и более.

7-8 баллов ставятся, если обучающийся:

От 71% до 85 % правильных ответов.

5-6 баллов ставятся, если обучающийся:

От 56% до 70% правильных ответов.

0-4 баллов ставятся, если обучающийся:

55% правильных ответов и менее.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

6 семестр

1. ... обучения ИЯ отвечает на вопрос «Зачем учить ИЯ?»

а) Метод б) Содержание в) Задача г) Цель

2. ... - многократное выполнение языкового или речевого действия с целью его закрепления, тренировки.

а) Навык б) Умение в) Упражнение г) Повторение

3. Рецептивными видами речевой деятельности являются

а) чтение и говорение б) письмо и чтение

в) аудирование и говорение г) чтение и аудирование

4. ... обучения ИЯ отвечает на вопрос «Чему учить?».
а) Метод б) Содержание в) Задача г) Цель
5. ... не является аспектом обучения ИЯ.
а) грамматика б) фонетика в) чтение г) лексика
6. ... не является продуктивной речевой деятельностью.
а) монологическая речь б) аудирование в) письмо г) диалогическая речь
7. Фильм – это ... опора в обучении монологической речи.
а) вербальная содержательная б) иллюстративная содержательная
в) вербальная смысловая г) иллюстративная смысловая
8. ... относится к наглядным методам обучения ИЯ.
а) объяснение б) наблюдение в) работа с книгой г) рассказ
9. ... не является психологической характеристикой монологической речи.
а) Незапрограммированность б) Воздейственность
в) Эмоциональная выразительность г) Непрерывность
10. К техническим средствам обучения ИЯ не относятся
а) схемы б) фонограммы в) видеограммы г) видеофонограммы
11. ... - это основная организационная форма обучения ИЯ.
а) Лекция б) Семинар в) Зачет г) Урок
12. ... чтение – это чтение с максимально полным и точным пониманием всей содержащейся в тексте информации.
а) Просмотровое б) Ознакомительное в) Изучающее г) Поисковое
13. ... - это звуковой строй языка.
а) Грамматика б) Фонетика в) Чтение г) Лексика
14. ... - продуктивный вид речевой деятельности, обеспечивающий выражение мысли в графической форме.
а) Монологическая речь б) Аудирование в) Письмо г) Диалогическая речь
15. Имитация лежит в основе ... подхода в обучении произношению.
а) артикуляторного б) акустического в) смешанного
16. Лексический речевой навык не включает в себя
а) словообразование б) словоупотребление в) словосочетание
17. ... - это речь одного лица, выражающего в развернутой форме свои мысли, намерения и т.д.
а) Аудирование б) Монолог в) Чтение г) Диалог
18. ... - один из приемов раскрытия значения слова, суть которого состоит в определении значения слова на том же языке.
а) Семантизация б) Перевод в) Перечисление г) Дефиниция
19. ... - это теория языка, обобщение знаний о строе языка.
а) Грамматика б) Фонетика в) Чтение г) Лексика
20. ... способ ознакомления с новым грамматическим материалом, предъявление правила, которое затем иллюстрируется примерами его употребления в речи.
а) Индуктивный б) Дедуктивный
21. Механический перенос правила из одного языка в другой – пример
а) конверсии б) межъязыковой интерференции
в) редукции г) внутриязыковой интерференции
22. Повторите за мной!
а) Sprich mit! б) Sprich mir nach! в) Sprecht! г) Sprecht mir nach!
23. Сядь на место!
а) Nimm Platz! б) Nimmt Platz! в) Nimm den Platz! г) Nemmt Platz!
24. Встаньте!
а) Steh auf! б) Stehen auf! в) Stehet auf! г) Steht auf!
25. Открой книгу!
а) Macht das Buch auf! б) Mach das Buch auf!
в) Machen das Buch auf! г) Machen Sie das Buch auf!

Ответы: 1.г 2.в 3.г 4.б 5.в 6.б 7.б 8.б 9.а 10.а 11.г 12.в 13.б 14.в 15.б 16.в 17.б 18.г 19.а 20.б 21.б 22.г 23.а 24.г 25.б

4.1.3. Проверка практических навыков

4.1.10.1. Порядок проведения и процедура оценивания

В аудитории, оснащённой соответствующим оборудованием, обучающиеся проводят учебные эксперименты и тренируются в применении практико-ориентированных технологий. Оцениваются знание материала и умение применять его на практике, умения и навыки по работе с оборудованием в соответствующей предметной области. Практические навыки проверяются путём выполнения обучающимися практических заданий в условиях, полностью или частично приближенных к условиям профессиональной деятельности. Проверяется знание

теоретического материала, необходимое для правильного совершения необходимых действий, умение выстроить последовательность действий, практическое владение приёмами и методами решения профессиональных задач.

4.1.3.2. Критерии оценивания

17-20 баллов ставятся, если обучающийся:

- Правильно выполнил все задания.
- Продемонстрировал высокий уровень владения материалом.
- Проявил превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.
- Продемонстрировал высокий уровень владения психологическим инструментарием, достаточным для успешного решения задач профессиональной деятельности.

14-16 баллов ставятся, если обучающийся:

- Правильно выполнил большую часть заданий.
- Присутствуют незначительные ошибки содержательного плана.
- Продемонстрировал хороший уровень владения материалом.
- Проявил средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.
- Продемонстрировал хороший уровень владения психологическим инструментарием, достаточным для решения большей части задач профессиональной деятельности.

11-13 баллов ставятся, если обучающийся:

- Задания выполнил более чем наполовину.
- Присутствуют серьёзные ошибки содержательного характера.
- Продемонстрировал удовлетворительный уровень владения материалом.
- Проявил низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.
- Продемонстрировал удовлетворительный уровень владения психологическим инструментарием, достаточным для решения большей части задач профессиональной деятельности.

0-10 баллов ставятся, если обучающийся:

- Задания выполнил менее чем наполовину.
- Продемонстрировал неудовлетворительный уровень владения материалом.
- Проявил недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.
- Продемонстрировал неудовлетворительный уровень владения психологическим инструментарием, достаточным для решения большей части задач профессиональной деятельности.

4.1.3.3. Содержание оценочного средства

Формулировка задания

6 семестр

Тема 1. Обучение языковым средствам общения.

Тема 2. Обучение продуктивным видам речевой деятельности.

1. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по формированию слухо-произносительных или ритмико-интонационных навыков. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
2. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по формированию лексических навыков. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
3. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по формированию грамматических навыков. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
4. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по развитию речевых умений диалогической речи. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
5. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по развитию речевых умений монологической речи. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
6. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по обучению письму и письменной речи. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.

Тема 3. Обучение рецептивным видам речевой деятельности.

1. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по обучению чтению. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
2. Подготовьте и проведите фрагмент урока немецкого языка по обучению аудированию. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.
3. Подготовьте и проведите фрагмент урока по обучению немецкому языку как второму иностранному после английского. Осуществите рефлексивный анализ проведенного фрагмента.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Зачет (устный или письменный опрос)

4.2.1.1. Порядок проведения.

По дисциплине предусмотрен зачет. Зачет проходит по билетам. В каждом билете два вопроса. Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) и время на подготовку (15 минут).

Зачет проводится в устной или письменной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе вопроса.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

43-50 баллов ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии,
- проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил уверенно на дополнительные вопросы.

36-42 баллов ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал полное знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины,
- показал систематический характер знаний по дисциплине,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил по существу на дополнительные вопросы.

28-35 баллов ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии,
- справился с выполнением заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля,
- знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил погрешности в ответе на зачете, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя,
- приводил несущественные примеры при раскрытии вопроса,
- ответил с ошибками на некоторые дополнительные вопросы.

0-27 баллов ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал фрагментарное знание основного учебно-программного материала,
- справился с меньшей частью заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля, - знаком с литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил значительные погрешности в ответе на зачете,
- не смог привести примеры при раскрытии вопроса,
- не ответил на дополнительные вопросы.

4.2.1.3. Оценочные средства.

Примерный перечень вопросов к зачету:

6 семестр

1. Цели и содержание обучения немецкому произношению.
2. Основные подходы в обучении фонетике. Фонетические упражнения, их группы.
3. Особенности обучения фонетике на начальной, средней и старшей ступенях обучения.
4. Принципы и общая стратегия обучения немецкому произношению.
5. Цели и содержание обучения лексике.
6. Принципы отбора лексического материала на урок ИЯ.
7. Этапы работы над лексическим материалом.
8. Система лексических упражнений.
9. Цель, содержание, характерные трудности обучения немецкой грамматике в средней школе.
10. Принципы отбора грамматического минимума средней школы. Основные этапы работы над грамматическим материалом на уроке немецкого языка.
11. Последовательность действий преподавателя при формировании речевых грамматических навыков.
12. Психологическая и лингвистическая характеристика диалогической речи. Обучение диалогической речи и этапы работы над ней.
13. Виды диалога. Уровни владения диалогической речью.
14. Монологическое высказывание. Его психологические и лингвистические характеристики. Процесс обучения монологической речи.
15. Основные виды опор при обучении монологической речи. Уровни монологической речи.
16. Виды чтения. Требования, предъявляемые к учебным текстам.
17. Этапы работы над текстом на уроке немецкого языка в средней школе.
18. Содержание обучения письму. Упражнения для развития навыков письменной речи.
19. Трудности и основные принципы обучения аудированию.
20. Система работы с аудиотекстом.
21. Особенности обучения немецкому языку как второму иностранному после английского. Сходство языков. Виды упражнений.

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Основная литература:

1. Шамов А.Н. Методика обучения иностранным языкам: практикум. - Ростов н/Д: Феникс, 2017. - 269 с. (11 экз.)
2. Воронина, Л. А. Практикум по технологиям обучения иностранным языкам: Учебно-методическое пособие / Воронина Л.А., Баева Г.А. - СПб:СПбГУ, 2017. - 119 с.: ISBN 978-5-288-05759-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/999676> (дата обращения: 11.08.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=330890>
3. Ерчак, Н. Т. Иностранные языки: психология усвоения : учебное пособие / Н.Т. Ерчак. - Минск : Новое знание ; Москва : ИНФРА-М, 2020. - 336 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-985-475-549-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1073060> (дата обращения: 11.08.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=351684>

Дополнительная литература:

1. Гальскова Н.Д. Методика обучения иностранным языкам: Учебное пособие / Отв. ред. А.В. Плужникова. - Ростов н/Д: Феникс, 2017. - 350 с. (11 экз.)
2. Жаркова, Т.Н. Тематический словарь методических терминов по иностранному языку [Электронный ресурс] / Т. Н. Жаркова, Г.В. Сороковых. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-1872-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1047943> (дата обращения: 11.08.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=345651>
3. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. - М.: Академия, 2010. - 192 с. (15 экз.)
4. Aller Anfang ist schwer: Учебник / Острикова Г.Н. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2016. - 164 с.: ISBN 978-5-9275-1996-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/989893> (дата обращения: 11.08.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=326364>
5. Рябцева, О.М. Deutsche Grammatik mit Übungen : учеб. пособие / О.М. Рябцева ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 185 с. - ISBN 978-5-9275-2973-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039770> (дата обращения: 11.08.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=343865>

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский язык, немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.